No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.]

PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATION MADE UPON ACCESSION

Mexico

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 11 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2014

Nº 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, 1-14668.]

RETRAIT PARTIEL DE RÉSERVE FORMULÉE LORS DE L'ADHÉSION

Mexique

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juillet 2014 Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 11 juillet 2014

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

"RESERVA

Artículo 13. El Gobierno de México hace reserva de este Artículo, visto el texto actual del Artículo 33 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos".

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Article 13. The Government of Mexico makes a reservation to this article, in view of the present text of article 33 of the Political Constitution of the United Mexican States.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Article13. Le Gouvernement mexicain fait une réserve au sujet de cet article, compte tenu du texte actuel de l'article 33 de la Constitution politique des États-Unis du Mexique.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Thailand

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 July 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 July 2014

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Thaïlande

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 juillet 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 8 juillet 2014

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"The Permanent Mission of Thailand to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with reference to Article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), has the honour to inform the latter that Martial Law has been invoked throughout the Kingdom of Thailand on 20 May 2014 at 03.00 hrs. by the Commander-in-Chief of the Royal Thai Army, in accordance with the Martial Law Act B.E. 2457 (1914), to ensure an effective maintenance of peace and order, solely on the grounds of affording vital national security protection.

In this regard, the Kingdom of Thailand has exercised its right of derogation under Paragraph 1 of Article 4 of the ICCPR, specifically in relation to its obligation under: Article 12 (1), by the announcement of a curfew which was lifted on 13 June 2014; Article 14 (5), only where a jurisdiction has been conferred to the Martial Court over Sections 107-112 of the Penal Code and the offences against the internal security of the Kingdom; Article 19, by the prohibition of broadcasting or publishing certain content, particularly those inciting conflict and alienation in the society, false or provoking messages, and Article 21, by the limitation of political gathering. These restrictions are under constant review and are progressively lifted.

The Permanent Mission would further like to inform the Secretary-General that the non-derogable rights as set forth in Articles 6, 7, 8 (paragraphs 1 and 2), 11, 15, 16 and 18 of the Covenant have not been affected.

The Permanent Mission of Thailand to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Permanent Mission of Thailand to the United Nations New York 3 July B.E. (2014)"

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente de la Thaïlande auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et, se référant à l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que la loi martiale a été invoquée dans tout le Royaume de la Thaïlande le 20 mai 2014, à 3 heures, par le commandant en chef de l'Armée royale thaïlandaise, conformément à la loi martiale B. E. 2457 loi (1914), pour assurer le maintien efficace de la paix et de l'ordre, au seul motif de protéger les intérêts vitaux de la sécurité nationale.

À cet égard, le Royaume de Thaïlande a exercé son droit de dérogation en vertu du paragraphe 1 de l'article 4 du Pacte, notamment en ce qui concerne l'obligation qui lui incombe en vertu du paragraphe 1 de l'article 12, en imposant un couvre-feu qui a été levé le 13 juin 2014; du paragraphe 5 de l'article 14, uniquement lorsque la Cour martiale a compétence pour les sections 107 à 112 du Code pénal et dans les cas d'atteinte à la sécurité intérieure du Royaume; l'Article 19, en interdisant la diffusion ou la publication de certains contenus, en particulier ceux qui incitent aux conflits et à la marginalisation sociale, les déclarations fausses ou provocantes; et de l'article 21, en limitant les rassemblements politiques. Ces restrictions sont constamment à l'examen et progressivement levées.

La Mission permanente tient en outre à informer le Secrétaire général que les droits intangibles visés aux articles 6, 7, 8 (par. 1 et 2), 11, 15, 16 et 18 du Pacte n'ont pas été touchés.

La Mission permanente de la Thaïlande auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

Mission permanente de la Thaïlande auprès de l'Organisation des Nations Unies New York Le 3 juillet B.E. 2557 (2014)